



Tin Giao Lưu Quốc Tế SAIJO

Số 11

Tháng 6/2016

Mục Lục

Hội nghị tổng kết của TTGLQT và bài nói chuyện về GLQT	1
Trang Web của Trung tâm đã được thành lập	2
Thông báo chương trình cá phê GLQT lần 1	2
Bài viết về Việt Nam: Địa đạo bí mật	2
Cắm trại quốc tế: Cảm tưởng của du học sinh Trường đại học Ehime	3
Cần tuyển gia đình tiếp nhận homestay	3
Học tiếng Anh Go!	4
INFO Giao lưu quốc tế	4



Tin giao lưu quốc tế Saijo được phát hành 1 năm 4 lần do Ban điều hành TTGLQT thực hiện. Nếu quý vị có thắc mắc, cảm tưởng hoặc thông tin cần đăng thì xin vui lòng liên hệ theo địa chỉ dưới đây.



Hội nghị tổng kết của TTGLQT và thuyết trình
Ngày 29 tháng 5 năm 2016

Hội nghị tổng kết định kỳ của TTGLQT năm 2016 đã được tổ chức tại hội trường lớn của Tòa thị chính Tp. Saijo vào ngày 29/5.

Tại hội nghị, sau bài phát biểu của Hội trưởng Tsunemitsu, tiếp theo là lời chúc mừng từ khách mời là ngài Thị trưởng Aono Masaru và phó chủ tịch Hội đồng nhân dân thành phố Kurokawa Koichiro. Tiếp sau đó là báo cáo về cân đối thu chi và công việc đã thực hiện trong năm 2015, thông báo dự toán ngân sách và kế hoạch công việc cho năm tài chính 2016, đồng thời tổ chức tuyển chọn nhân sự quản lý mới. Tất cả dự thảo đã được thông qua.

Trong năm qua, những hoạt động như tư vấn, giao lưu, học tập có liên quan đến người nước ngoài và giao lưu quốc tế đã được tiến hành một cách đầy đủ và thiết thực. Hơn nữa, Trung tâm dự định tiếp tục tổ chức các lớp học ngoại ngữ và các buổi giới thiệu về văn hóa trên thế giới. Ngoài ra, các bạn hãy theo dõi thêm những hoạt động dự kiến tổ chức trên Merumaga, Facebook và trang web mới lập của Trung tâm giao lưu quốc tế Saijo.

Kết thúc hội nghị là bài nói chuyện của bà Arita Michiyo về chủ đề “Suy nghĩ về cách tổ chức giao lưu quốc tế sắp tới của Tp. Saijo”. Bà đã nói về ý nghĩa của sự giao lưu quốc tế, vai trò của Trung tâm giao lưu quốc tế, hiện

trạng của người nước ngoài đang sinh sống, những thách thức và nỗ lực của các Trung tâm giao lưu quốc tế của từng địa phương.

Xin cảm ơn các đại biểu đã đến tham dự, và xin cảm ơn sự hợp tác giúp đỡ của những người liên quan. (Ka)

Tuyển hội viên

【Hội phí 1 năm】

Cá nhân: 1000 yên

Sinh viên (THPT trở lên): 500 yên

Đoàn thể: 10,000 yên

【Thời hạn】 1/4/2016 ~ 31/3/2017

【Cách thức nhập hội】

Điền vào những mục cần thiết trong “Đơn xin gia nhập hội viên”, sau đó gửi đến Ban điều hành TTGLQT (Bộ phận giao lưu quốc tế). (Mẫu đơn có sẵn tại các cơ sở hành chính như: Tòa thị chính Tp, các chi sở tổng hợp, Công dân quán v.v..., hoặc tải từ HP của thành phố.

西条市国際交流協会 会員募集 検索

Trang web của TTGLQT Tp. Saijo đã được thành lập.

<http://www.saijo-ia.jp/>

Các bạn có thể theo dõi những thông tin về các hoạt động và khóa học ngoại ngữ được tổ chức bởi Trung tâm trên trang web này. Ngoài ra, những tình nguyện viên hoặc những ai muốn yêu cầu điều gì cũng có thể đăng ký trực tiếp trên trang web.

Chúng tôi sẽ liên tục cập nhật thông tin một cách đầy đủ trên trang web, rất mong quý vị quan tâm theo dõi.

西条市国際交流協会



協会について ABOUT SaijOIA イベント情報 EVENT Guide 過去の様子 PHOTO ALBUM 語学講座 Language Courses ボランティア Volunteer さいじょう国際交流NEWS Newsletter 入会 MEM

Tổ chức cà phê giao lưu quốc tế

Chương trình cà phê giao lưu quốc tế năm ngoái được rất nhiều người quan tâm tham dự sẽ tiếp tục được tổ chức trong năm nay. Các bạn có muốn vừa uống trà và cà phê Việt Nam, vừa tự do giao lưu với mọi người bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau không?

Bánh kẹo đặc biệt cho lần này

- Chè hạt sen
- Michinbo (Loại bánh que làm từ gạo nếp có vị ngọt)

★☆☆Cà phê GLQT lần 1 năm 2016☆☆★

- ◆Ngày giờ 29/6 (T4) 18h ~ 20h
- ◆Địa điểm Trung tâm hỗ trợ thông tin công nghiệp (SICS)
- ◆Phí tham gia 300 yên (Hội viên là 200 yên)
※ Không cần đăng ký trước
- ◆Liên lạc Ban quản lý Trung tâm GLQT Tp. Saijo
Tel 0897-52-1206

- ★ Lần 2: 10/8 (T4) Trung tâm hỗ trợ thông tin CN Saijo
- ★ Lần 3: 2/11 (T4) Công dân quán Tanbara
- ★ Lần 4: 1/2 (T4) Trung tâm hỗ trợ thông tin CN Saijo

~Bài viết về Việt Nam~ Cuộc sống dưới địa đạo bí mật

Có hai địa đạo nổi tiếng được khách du lịch biết đến ở Việt Nam. Địa điểm thứ nhất là địa đạo Củ Chi nằm ở khu vực Nam bộ, cách thành phố Hồ Chí Minh khoảng 70km về phía Tây Bắc, và địa điểm thứ hai là địa đạo Vịnh Mốc nằm ở Trung bộ thuộc huyện Vĩnh Linh, tỉnh Quảng Trị cách thành phố Huế khoảng 60km về phía Bắc. Cả hai địa đạo này đều là những địa điểm bí mật vào thời chiến. Trong bài viết lần này, tôi sẽ giới thiệu đến các bạn về địa đạo Vịnh Mốc.

Từ năm 1965 đến năm 1972, khu vực Trung bộ Việt Nam bị không kích dữ dội bởi quân đội Mỹ. Riêng Huyện Vĩnh Linh với khoảng 820km² phải gánh chịu nửa triệu tấn bom đạn trút xuống, tính bình quân mỗi người dân phải gánh chịu 7 tấn bom đạn. Để sinh tồn, người dân nơi đây đã bắt đầu đào hầm tránh bom đạn. Lúc đầu, các gia đình tự đào hầm tại nhà, nhưng dần dần các hầm lại được nối thông với nhau trở thành hệ thống hầm ngầm quy mô lớn. Trong số các hệ thống hầm ngầm đó thì địa đạo Vịnh Mốc có quy mô lớn nhất.

Địa đạo Vịnh Mốc gồm có 3 tầng. Tầng thứ nhất sâu từ 8 ~ 10m để sinh sống, tầng thứ hai cách mặt đất 12 ~ 15m dùng để ẩn nấp tránh bom đạn, và tầng thứ ba cách mặt đất 23m, được dùng để cất giữ lương thực và vũ khí. Toàn bộ địa đạo có 13 cửa ra vào, trong đó có 7 cửa thông ra biển, và 6 cửa thông lên đồi. Tổng chiều dài của trục đường chính khoảng 2000m. Dọc theo trục đường chính này, cũng giống như một xã hội trên mặt đất, cứ cách 4m có một căn hộ (rộng 0.8m và sâu 1.8m) dùng cho gia đình 4 người ở, trường học, bệnh viện, hội trường sinh hoạt chung, giếng nước và bếp nấu ăn v.v... đã được xây dựng. Lúc đông nhất có đến gần 1200 người sinh sống trong địa đạo. Trong gần 2000 ngày đêm tồn tại trong lòng địa đạo, đã không có một người nào bị thương bởi bom đạn. Hơn nữa, đã có 17 em bé chào đời và được nuôi dưỡng trong lòng địa đạo.

Tôi được sinh ra sau khi chiến tranh kết thúc hai năm. Do đó, tôi không biết gì về sự khủng khiếp của chiến tranh, nhưng qua lời kể của bố mẹ, tôi đã có thể hình dung về nó. Hiện tại, đừng nói là sống 2000 ngày đêm trong lòng địa đạo mà cho dù một ngày đi nữa có lẽ chúng ta cũng không thể sống nổi.

Chiến tranh đã kết thúc, và bây giờ ở đây đã trở thành khu du lịch. Nếu các bạn muốn một lần vào địa đạo xem cho biết thì xin hãy đến Việt Nam. (Lê)

Cắm trại quốc tế

Cắm trại quốc tế được tổ chức tại công dân quán Omachi từ ngày 25 ~ 27/3. Có tất cả 20 học sinh cấp 2 và 3, du học sinh trường đại học Ehime và các giáo viên tiếng Anh người nước ngoài cùng nhau sinh hoạt. Các em đã học được nhiều ngôn ngữ và văn hóa khác nhau, và đặc biệt là khả năng truyền tải những gì muốn nói. Sau đây là cảm tưởng của các du học

Tôi rất thích tiếng Anh, và tôi đã học tiếng Anh từ khi học mẫu giáo, sau đó tôi đã đi du học Mỹ, và cũng đã từng làm gia sư tiếng Anh. Tuy nhiên, đôi lúc tôi cũng thấy “chán tiếng Anh”. Tại sao tôi chán, bởi vì việc giáo dục tiếng Anh ở Châu Á có quá nhiều các bài kiểm tra. Hằng ngày cứ lặp đi lặp lại chuyện kiểm tra và làm bài tập khiến tôi chán nản không hiểu mình học tiếng Anh để làm gì. Cũng có rất nhiều bạn có cùng suy nghĩ giống như tôi.

Trong chuyến cắm trại vừa qua, tôi cũng đã giải thích rõ những nghi vấn của các bạn học sinh. Tiếng Anh là ngôn ngữ dùng để giao tiếp với mọi người trên khắp thế giới. Khi ta học bất cứ ngôn ngữ nào thì qua đó chúng ta có thể hiểu được về đất nước và con người ở đó. Các bạn học sinh đã rất cố gắng sử dụng tiếng Anh, và học thêm nhiều ngôn ngữ khác. Tôi nghĩ có sự khác biệt ở đây. Tiếng Anh nhất định không phải chỉ dùng để kiểm tra, mà nó được dùng để kết bạn với mọi người trên thế giới. Đây là điều mà tôi học được trong chuyến cắm trại vừa qua. **Ms. Liao (Đài Loan)**



Tham gia cắm trại ở Saijo là một trải nghiệm thú vị trong đời tôi. Mặc dù gặp và sinh hoạt cùng nhau trong thời gian ngắn ngủi, nhưng mọi người đã nhanh chóng trở nên thân thiết. Mọi người đã cùng nhau chơi đùa, cùng nhau sinh hoạt nhóm, nấu ăn cùng nhau, ngủ cùng chung phòng, tất cả đã tạo cho tôi một khoảng thời gian tuyệt vời. Tôi luôn cảm ơn đã cho tôi cơ hội trải nghiệm tuyệt vời như thế.

Ms. Elena (Romania)

Tôi cảm thấy thích thú khi được gặp những người không phải là sinh viên đại học khi đến Tp. Saijo. Mọi người đối xử với tôi rất tử tế và thân thiện. Sự nhiệt tình của các bạn học sinh đã kích thích sự cố gắng trong tôi. Tôi đã rất vui khi được cùng ăn kem với mọi người, và càng hạnh phúc hơn khi mọi người đã ăn hết món bibimba mà tôi đã nấu mặc dù mọi người luôn miệng kêu “cay quá”.

Mr. Min Woo (Hàn Quốc)

Tôi nghĩ rằng chương trình cắm trại đã được xây dựng một cách công phu. Buổi sinh hoạt đầu tiên đã rất chú trọng để làm sao các em học sinh trở nên hòa đồng, và bản thân tôi cũng đã tham gia một cách thuận lợi. Tôi thấy thật vui khi bầu không khí cởi mở đó được duy trì trong suốt quá trình cắm trại. Việc vừa học vừa vui chơi là điều không thể thiếu trong các buổi cắm trại như thế này.

Bầu không khí trong hoạt động nấu ăn cũng làm cho mọi người cảm thấy tự tin hơn. Việc cùng nhau nấu ăn giúp cho mối quan hệ giữa chúng tôi và các bạn học sinh trở nên gắn kết hơn. Tôi thích nhất là hoạt động nấu ăn. Việc cả nhóm cùng nhau quyết định thực đơn cũng là một cách giao lưu văn hóa. Nhóm chúng tôi đã nấu món Tacos và làm món tráng miệng. Món tráng miệng gồm có món salad trái cây và món dâu tây clafoutis, đây là những món tráng miệng kiểu Pháp.

Nói tóm lại, tôi cảm thấy vô cùng thú vị khi được trải nghiệm buổi cắm trại này, và tôi mong nó sẽ tiếp tục được thực hiện. Điều đặc biệt mà tôi nhận được trong trải nghiệm này đó là “Việc sử dụng ngoại ngữ là một thử thách thú vị, nhưng điều quan trọng hơn đó là tạo mối quan hệ giữa con người với nhau.”

Ms. Sabine (Pháp)

Cần tuyển gia đình tiếp nhận homestay !!

Cần tuyển gia đình tiếp nhận sinh viên của trường đại học Kahoku thuộc thành phố Hotei, Trung Quốc có giao lưu hữu nghị với Tp. Saijo đến homestay vào tháng 7.

Đối với các em sinh viên nước ngoài có hứng thú với Nhật Bản, việc được tiếp xúc với cuộc sống bình thường của quý vị sẽ cho các em nhiều cảm xúc và những phát hiện mới. Hơn nữa, đây có lẽ là cơ hội tuyệt vời cho quý vị để tiếp xúc với văn hóa Trung Quốc. Quý vị có muốn có một thời gian trải nghiệm thú vị về văn hóa và ngôn ngữ tại gia đình của mình không?

- Thời gian: 20/7 (T4) ~ 3/8 (T4)
- Số lượng: 17 sinh viên khoa Nhật ngữ, 2 sinh viên khoa Anh ngữ, và 1 giáo viên
- Hội nghị giải thích: dự kiến tổ chức vào đầu tháng 7

☆☆ Liên lạc ☆☆

Ban điều hành Trung tâm giao lưu quốc tế Tp. Saijo
TEL 0897-52-1206

English
GO!Why are you studying English?
Hãy cùng tìm mục đích và phương pháp !

Mỗi lần tôi nói chuyện với những người mà tôi gặp lần đầu bằng tiếng Nhật, họ thường hỏi tôi rằng “Bằng cách nào mà cậu học giỏi tiếng Nhật được như thế?”. Đây chắc chắn là một câu hỏi dò ám chỉ “Để có thể nói được tiếng Anh như trình độ tiếng Nhật của cậu thì phải học như thế nào?”.

Trong 10 năm học tiếng Nhật, tôi cũng đã từng thử qua nhiều phương pháp học, và cũng được nhiều giáo viên dạy dỗ.

Để có thể nói lưu loát ngoại ngữ thì điều quan trọng nhất đó là hoàn cảnh. Để trả lời cho câu hỏi như trên là điều rất khó đối với tôi, bởi vì tôi không thể nào tự đặt mình vào hoàn cảnh học tiếng Anh ở đây được. Có thể nhờ sống ở Saijo nên tiếng Nhật của tôi mới trở nên lưu loát, nhưng tôi nghĩ rằng nếu không chọn được phương pháp học và hoàn cảnh phù hợp thì rất khó đạt được mục đích.

Biện pháp học quan trọng nhất là càng nói và nghe nhiều thì sẽ càng mau giỏi, nhưng bởi vì mọi người lại quá bận rộn, hơn nữa nếu không tìm ra được mục đích và phương pháp học phù hợp thì có lẽ chỉ làm lãng phí thêm thời gian của mình mà thôi. Tại lớp học tiếng Anh, tôi luôn luôn bắt học viên suy nghĩ về 2 câu hỏi này. Nếu cố gắng, các bạn sẽ tìm ra cách học mới.

1. Why are you interested in English?
(Tại sao bạn thích học tiếng Anh?)
2. What do you want to use English to do?
(Bạn muốn học tiếng Anh để làm gì?)

Đây là điểm khởi đầu vô cùng quan trọng cho mục đích học. Dù là mục đích đơn giản như “Tôi học tiếng Anh vì nó thú vị”, hoặc “Học để làm cho đầu óc hoạt động”, hay có mục đích rõ ràng hơn như “Học để có thể đi du lịch nhiều nước và nói chuyện với mọi người” v.v... cũng là rất tốt. Ngược lại, tôi nghĩ có không ít người học tiếng Nhật ở trường đại học chỉ với mục đích xem phim hoạt hình của Nhật mà không cần phụ đề.

Việc tìm ra mục đích để học chắc chắn sẽ giúp bạn làm được nhiều điều bằng vốn tiếng Anh học được. Nhiều người nói với tôi rằng có lẽ nhờ xem nhiều phim hoạt hình lúc còn là sinh viên đại học giúp cho phát âm tiếng Nhật của tôi hay hơn. (Không biết có đúng hay không, nhưng tôi muốn tin điều đó)

Đối với những ai đang học ngoại ngữ mà không có mục đích hoặc đã từng có, nhưng giờ không còn nhớ rõ mục đích ban đầu thì tôi nghĩ nên xem xét lại lần nữa mục đích của mình.

Tháng 8 này tôi phải rời Saijo về nước do kết thúc nhiệm kỳ, nên đây là góc học tiếng Anh cuối cùng mà tôi viết. Tôi sẽ rất hạnh phúc nếu các bạn tiếp tục cố gắng học tập tiếng Anh. Good luck! (J)

INFO Giao lưu quốc tế

Cần tuyển đăng ký làm tình nguyện viên

Trung tâm giao lưu quốc tế Tp. Saijo là nơi kết nối những người muốn làm tình nguyện viên để hỗ trợ, giúp đỡ cho cuộc sống người nước ngoài và các sự kiện giao lưu quốc tế, hoặc những người có yêu cầu cần sự giúp đỡ.

○ **Dành cho người muốn làm tình nguyện viên**

<Đăng ký làm tình nguyện viên>

Trung tâm sẽ liên lạc với các tình nguyện viên đã đăng ký khi cần sự hợp tác hỗ trợ.

- * Tình nguyện làm thông dịch và biên phiên dịch ngoại ngữ
- * Người hỗ trợ dạy tiếng Nhật
- * Tình nguyện đón nhận homestay

<Đội ngũ hợp tác trong các sự kiện>

Cần tuyển cộng tác hỗ trợ tổ chức tại các sự kiện

○ **Dành cho người muốn nhận được sự hỗ trợ**

Tiếp nhận yêu cầu từ người cần giúp đỡ và kết nối với các tình nguyện viên.

- * Thông dịch và biên dịch hỗ trợ cho sự kiện và người nước ngoài.
- * Dạy tiếng Nhật (dành cho người nước ngoài)
- * Tiếp nhận homestay (thời hạn đăng ký trước 2 tháng)
- * Những việc khác (trải nghiệm văn hóa v.v...)

※ Có khả năng từ chối tiếp nhận tùy vào nội dung và thời gian yêu cầu

★☆ Cách thức đăng ký ☆★

Xin vui lòng đăng ký tại mục “Tình nguyện” trên HP của Trung tâm GLQT

※ Những ai đăng ký tình nguyện viên tại bộ phận quan hệ quốc tế tại Tòa thị chính Tp. Saijo thì sẽ nhận được thông báo xác nhận chuyển đổi đăng ký qua đường bưu điện.

Giao lưu văn hóa “Giới thiệu về Hawaii: The Aloha State”

Mùa hè này sẽ có buổi giới thiệu văn hóa Hawaii và trình diễn nhạc cụ Ukulele do hai du học sinh người Hawaii là Yu và Jake hiện đang học tập tại tỉnh Ehime thực hiện.

※ Buổi giới thiệu được thực hiện bằng tiếng Nhật

Thời gian: 9/7 (T7) 14:00 ~ 15:30

Địa điểm: Phòng 2, tầng 3, Trung tâm phúc lợi tổng hợp Tp. Saijo.

Số lượng: 60 người (Ưu tiên đăng ký trước)

Thời hạn đăng ký: đến ngày 8/7 (T6)

Người tổ chức: Trung tâm giao lưu quốc tế Tp. Saijo

Liên lạc: TEL 0897-52-1206

Tái
bút

Tôi vừa mới được phân công tham gia vào việc biên tập cho bản tin giao lưu quốc tế vào năm tài chính mới. Tôi sẽ cố gắng hết sức để xây dựng bản tin trở nên hấp dẫn và thu hút hơn. Rất mong nhận được sự quan tâm của các bạn. (Ishi)

Thành viên ban biên tập:

Kawaguchi Sachi (Ka)

Trương Đình Lê (Lê)

John Wheeler (J)

Imai Mamiko (Ima)

Ishimura Miho (Ishi)

フルカラーで
読める！

